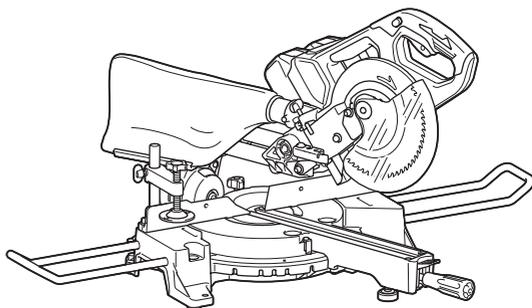


РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ



# Аккумуляторная торцовочная пила консольного типа

## DLS714



Прочтите перед использованием.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель:</b>	<b>DLS714</b>	
Диаметр диска	190 мм	
Толщина ножа	1,3 мм - 2,0 мм	
Диаметр отверстия (шпинделя), в зависимости от страны	20 мм или 15,88 мм	
Макс. угол резки	влево 47°, вправо 57°	
Макс. угол скоса	влево 45°, вправо 5°	
Число оборотов без нагрузки	5 700 мин <sup>-1</sup>	
Размеры (Д x Ш x В)	655 мм x 430 мм x 445 мм	
Номинальное напряжение	36 В пост. тока	
Блок аккумулятора	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Масса нетто	13,0 кг	13,5 кг

## Макс. размеры распиливаемой детали (В x Ш) с диском диаметром 190 мм

Угол резки	Угол скоса		
	45° (влево)	0°	5° (вправо)
0°	40 мм x 300 мм	52 мм x 300 мм	40 мм x 300 мм
	45 мм x 265 мм (ПРИМЕЧАНИЕ 1)	60 мм x 265 мм (ПРИМЕЧАНИЕ 1)	—
45° (влево и вправо)	40 мм x 212 мм	52 мм x 212 мм	—
	45 мм x 185 мм (ПРИМЕЧАНИЕ 2)	60 мм x 185 мм (ПРИМЕЧАНИЕ 2)	—
57° (вправо)	—	52 мм x 163 мм	—
	—	60 мм x 145 мм (ПРИМЕЧАНИЕ 3)	—

1. Макс. размеры распиливаемой детали при использовании деревянной облицовки толщиной 20 мм
  2. Макс. размеры распиливаемой детали при использовании деревянной облицовки толщиной 15 мм
  3. Макс. размеры распиливаемой детали при использовании деревянной облицовки толщиной 10 мм
- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
  - Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
  - Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

## СИМВОЛЫ

Ниже приведены символы, используемые для оборудования. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Для предотвращения травм от разлетающихся осколков после распиливания держите головку пилы опущенной вниз до тех пор, пока полотно не остановится полностью.



При выполнении скользящего распила сначала полностью вытяните каретку и нажмите ручку, затем подвиньте каретку к направляющей линейке.



Держите руки и пальцы на расстоянии от полотна.



При выполнении резки с левым скосом всегда устанавливайте **ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ** слева. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме оператора.



Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

## Назначение

Данный инструмент предназначен для точного распиливания деревянных деталей под прямым углом и под другими углами.

Используйте пилу только для резки древесины, алюминия или подобных материалов.

## Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN61029:  
Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 88 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 97 дБ (A)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

**▲ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN61029: Распространение вибрации ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**▲ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

**▲ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

### Только для европейских стран

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):  
Обозначение устройства: Аккумуляторная торцовочная пила консольного типа

Модель / тип: DLS714

Соответствует(-ют) следующим директивам ЕС:  
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами: EN61029

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
16.1.2015

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**▲ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

### Безопасность в месте выполнения работ

1. Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту выполнения работ. Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

### Электробезопасность

1. Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки. Для электроинструмента с заземлением запрещается использовать переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
2. Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники. При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
3. Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
4. Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Запрещается использовать шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагать шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
5. При использовании электроинструмента вне помещения используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.

6. Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена устройством, срабатывающим от остаточного тока (RCD). Использование RCD снижает риск поражения электротоком.
2. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
3. Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.

#### Личная безопасность

1. При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находите под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
2. Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
3. Не допускайте случайного запуска. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
4. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
5. При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
6. Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны всегда находиться на расстоянии от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
7. Если электроинструмент оборудован системой удаления и сбора пыли, убедитесь, что она подключена и используется соответствующим образом. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.
2. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
3. Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
4. Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им. Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
5. Содержите инструмент в порядке. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
6. Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым. Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
7. Используйте электроинструмент, принадлежности, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

1. Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе. Правильно подобранный инструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
1. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
2. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
3. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.

4. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
14. Используйте только пильные диски, маркировка максимальной скорости которых равна или выше максимальной скорости без нагрузки, указанной на инструменте.

#### Сервисное обслуживание

1. Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
2. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.
3. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть испачканы маслом или смазкой.
15. Если инструмент оснащен лазером или светодиодом, не устанавливайте лазер или светодиод другого типа. Обратитесь для выполнения ремонта в авторизованный сервисный центр.
16. Запрещается удалять обрезки или другие части обрабатываемой детали из области резания, если инструмент работает с незащищенным пильным диском.
17. Не выполняйте каких-либо действий только одними руками. При выполнении всех типов работ обрабатываемую деталь необходимо прочно закрепить по отношению к поворотному основанию и направляющей линейке с помощью тисков. Запрещается держать обрабатываемую деталь руками.

### Правила техники безопасности при эксплуатации беспроводной торцовочной пилы

1. Держите руки на расстоянии от направления движения пильного диска. Избегайте контакта с любым диском, вращающимся по инерции. Он все еще может причинить серьезные травмы.
2. Перед началом работы тщательно проверьте пильный диск на предмет трещин и деформаций. Немедленно замените поврежденные диски.
3. В случае износа замените планку для пропилов.
4. Используйте только пильные диски, рекомендованные производителем и отвечающие стандарту EN847-1.
5. Не используйте циркулярные пилы, изготовленные из быстрорежущей стали.
6. Пользуйтесь средствами защиты глаз.
7. Используйте средства защиты слуха, чтобы снизить риск потери слуха.
8. Надевайте защитные перчатки при обращении с дисками для пилы (по возможности диски следует переносить в чехле) и заготовками.
9. При пилении подсоединяйте к угловым пилам устройство сбора пыли.
10. Выбирайте пильные диски в соответствии с распиливаемым материалом.
11. Перед переноской инструмента обязательно закрепите все подвижные части. Не поднимайте и не переносите инструмент, держась за ограждение.
12. Не эксплуатируйте пилу без установленных ограждений. Перед каждым использованием проверяйте ограждение полотна. Не эксплуатируйте пилу, если ограждение полотна не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Запрещается фиксировать или привязывать ограждение в открытом положении.
13. Убирайте с пола мусор, например опилки и обрезки.
18. Перед каждым разрезом проверяйте устойчивость инструмента.
19. При необходимости закрепите инструмент на верстаке.
20. Устанавливайте под длинные обрабатываемые детали соответствующие дополнительные опоры.
21. Запрещается разрезать маленькие детали, размеры которых не позволяют надежно закрепить их в тисках. Неправильно зажатая деталь может стать причиной отдачи и тяжелых травм.
22. Никогда не пытайтесь дотянуться до какого-либо предмета рядом с пильным диском.
23. Перед перемещением детали или изменением настроек выключите инструмент и дождитесь остановки пильного диска.
24. Перед сменой диска или сервисным обслуживанием электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора.
25. Стопорный штифт, блокирующий шпиндельную головку, предназначен только для переноски и хранения, а не для каких-либо операций резки.
26. Не пользуйтесь инструментом в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов. Работа электроинструмента вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов может стать причиной взрыва и пожара.
27. Пользуйтесь только фланцами, предназначенными для данного инструмента.
28. Следите за тем, чтобы не повредить шпиндель, фланцы (особенно монтажную поверхность) или болт. Повреждение этих деталей может привести к поломке диска.
29. Убедитесь в прочном креплении поворотного основания и в его неподвижности во время выполнения работ.
30. В целях вашей безопасности, перед началом работы удалите со стола стружку, небольшие предметы и т. п.
31. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед выполнением работ осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.

32. Перед включением выключателя убедитесь в том, что блокировка вала снята.
33. Следите за тем, чтобы диск не касался поворотного основания в самом нижнем положении.
34. Крепко держите ручку. Помните, что во время запуска и остановки пила немного движется вверх или вниз.
35. Перед включением выключателя убедитесь в том, что диск не касается обрабатываемой детали.
36. Перед использованием инструмента на реальной детали дайте ему немного поработать вхолостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или дисбалансе диска.
37. Перед началом резки дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
38. Немедленно прекратите работу, если вы заметили какие-либо отклонения.
39. Не пытайтесь заблокировать триггерный переключатель во включенном положении.
40. Никогда не теряйте бдительность, особенно при выполнении повторяющихся, монотонных операций. Не позволяйте ложному чувству безопасности овладеть вами. Дисковые пилы такого никогда не прощают.
41. Обязательно используйте принадлежности, рекомендованные в данном руководстве. Использование несоответствующих принадлежностей, таких как, например, абразивные круги, может привести к травме.
42. Будьте осторожны при выполнении пазов.
43. Некоторые виды пыли, возникающей при пилении, содержат химические вещества, которые могут вызвать рак, врожденные дефекты или оказать отрицательное воздействие на репродуктивные функции организма. Ниже приведены примеры некоторых таких химических веществ:
  - свинец из материалов, окрашенных красками на основе свинца, и
  - мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Риск вашему здоровью от воздействия данных веществ зависит от частоты выполнения такой работы. Для снижения воздействия таких химических веществ на ваш организм: работайте в хорошо проветриваемом месте с соответствующими средствами обеспечения безопасности, такими как пылезаститные маски, которые могут задерживать микроскопические частицы.
44. Для снижения шума при пилении дисковая пила всегда должна быть острой и чистой.
45. Оператор имеет соответствующую подготовку для использования, настройки и эксплуатации станка.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах. При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.

11. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

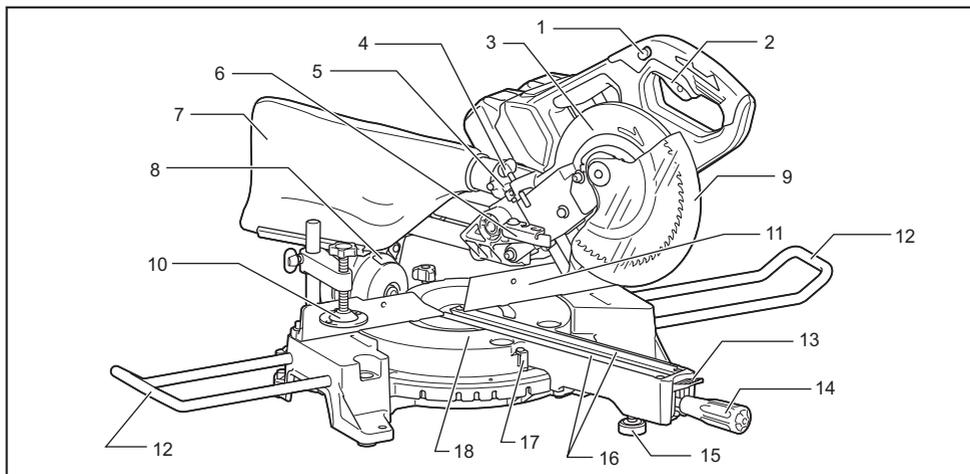
**▲ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

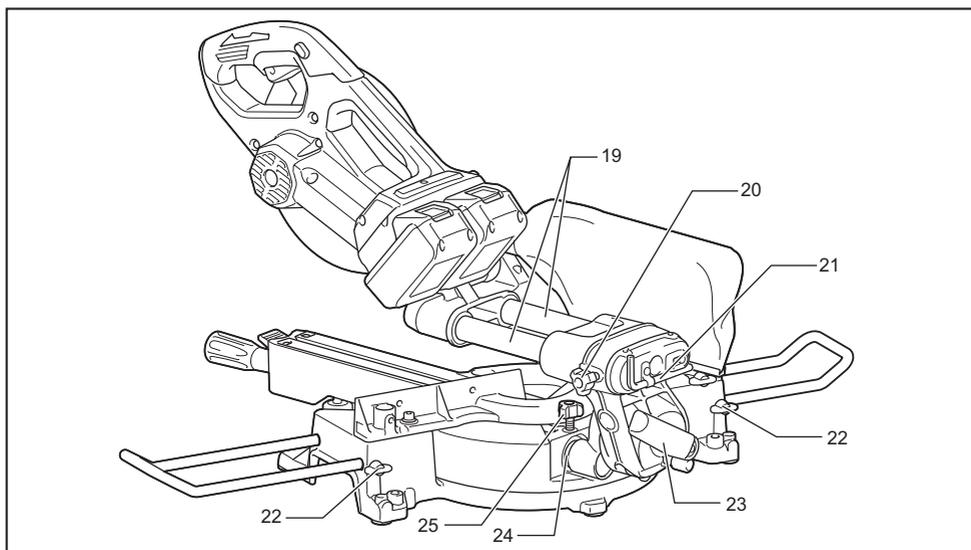
## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



1	Кнопка разблокировки	2	Триггерный переключатель	3	Корпус для диска	4	Регулировочный винт (для нижнего предельного положения)
5	Регулировочный болт (для максимальной режущей способности)	6	Стопорный рычаг	7	Пылесборный мешок	8	Шкала угла скоса
9	Ограждение диска	10	Вертикальные тиски	11	Направляющая линейка	12	Держатель
13	Рычаг блокировки (для поворотного основания)	14	Рукоятка (для поворотного основания)	15	Регулировочный болт (для поворотного основания)	16	Планка для пропилов
17	Указатель (для угла резки)	18	Поворотное основание	-	-	-	-



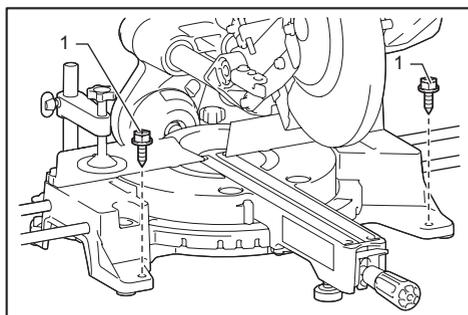
19	Подвижная стойка (верхняя)	20	Винт с накатанной головкой (для блокировки верхней подвижной стойки)	21	Шестигранный ключ	22	Зажимной винт (для блокировки держателя)
23	Рычаг (для регулировки угла скоса)	24	Подвижная стойка (нижняя)	25	Винт с накатанной головкой (для блокировки нижней подвижной стойки)	-	-

## УСТАНОВКА

### Установка на верстак

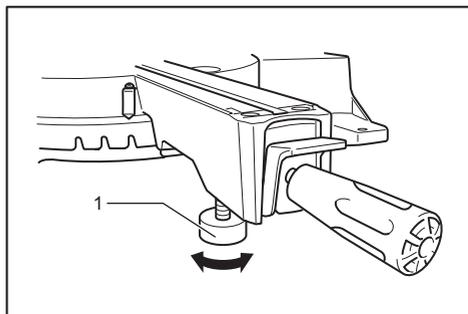
**⚠ ОСТОРОЖНО:** Убедитесь, что инструмент не перемещается на опорной поверхности. Перемещение торцовочной пилы на опорной поверхности во время резки может привести к потере контроля над инструментом и получению тяжелой травмы.

1. Зафиксируйте основание на ровной и надежной поверхности при помощи двух болтов. Это поможет предотвратить опрокидывание и возможные травмы.



► 1. Болт

2. Поверните регулировочный болт по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы он соприкасался с поверхностью пола и обеспечил стабильность инструмента.



► 1. Регулировочный болт

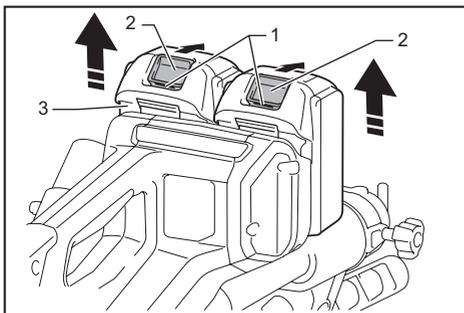
## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы из-за случайного включения инструмента.

### Установка или снятие блока аккумуляторов

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.



- 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, адаптер аккумулятора не полностью установлен на месте.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Инструмент не будет работать с одним аккумуляторным блоком.

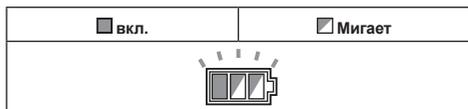
## Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

### Защита от перегрева

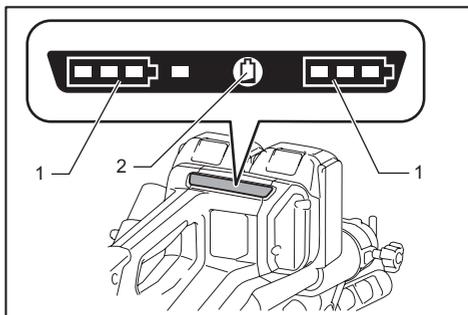


При перегреве инструмент автоматически останавливается, а индикатор аккумулятора мигает около 60 секунд. В таком случае дайте инструменту остыть перед повторным включением.

### Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически останавливается. Если устройство не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с инструмента и зарядите их.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора



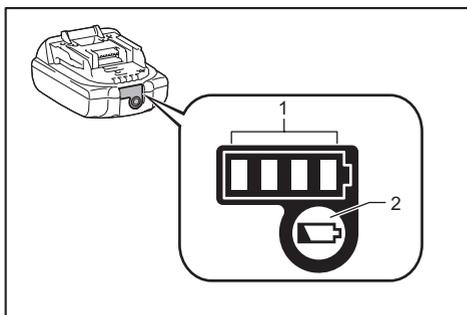
- 1. Индикатор аккумулятора 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки для проверки заряда аккумулятора. Индикаторы соответствуют каждому аккумулятору.

Состояние индикатора аккумуляторной батареи			Уровень заряда аккумулятора
Вкл.	Выкл.	Мигает	
			от 50% до 100%
			от 20% до 50%
			от 0% до 20%
			Зарядите аккумулятор

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором



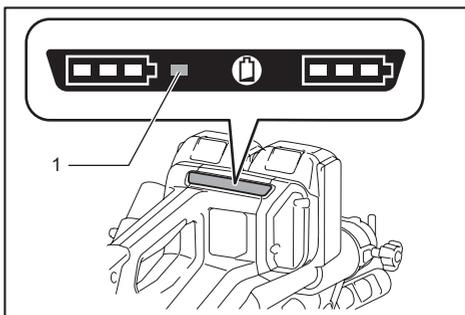
► 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

## Функция автоматического изменения скорости



► 1. Индикатор режима

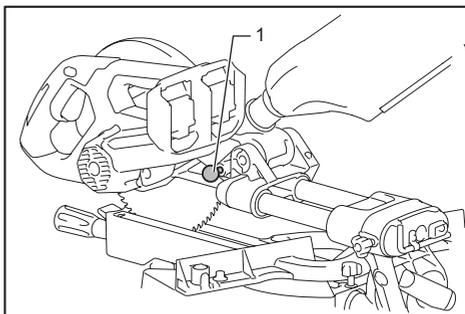
Состояние индикатора режима	Режим работы
	Режим высокой скорости
	Режим высокого крутящего момента

В данном инструменте предусмотрен "режим высокой скорости" и "режим высокого крутящего момента". Он автоматически меняет режим работы в зависимости от нагрузки. Если во время работы включается индикатор режима, инструмент находится в режиме высокого крутящего момента.

## Стопорный штифт

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно держите ручку при разблокировке стопорного штифта. В противном случае, резкое движение ручки вверх может привести к травме.

Извлеките стопорный штифт, для чего слегка нажмите на рукоятку, а затем вытяните стопорный штифт.



► 1. Стопорный штифт

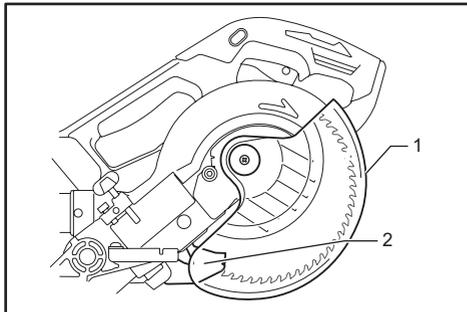
## Ограждение диска

**⚠ОСТОРОЖНО:** Запрещается ломать или снимать ограждение режущего диска или пружину, соединенную с ограждением. Открытый диск, в случае поломки ограждения, может стать причиной тяжелых травм во время работы.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Запрещается пользоваться инструментом, если ограждение диска или пружина повреждены, неисправны или сняты. Эксплуатация инструмента с поврежденным, неисправным или снятым ограждением может привести к тяжелой травме.

**⚠ВНИМАНИЕ:** В целях безопасности обязательно поддерживайте ограждение диска в хорошем состоянии. Немедленно прекратите работу при наличии любых неисправностей ограждения диска. Убедитесь в возвратном действии ограждения под нагрузкой пружины.

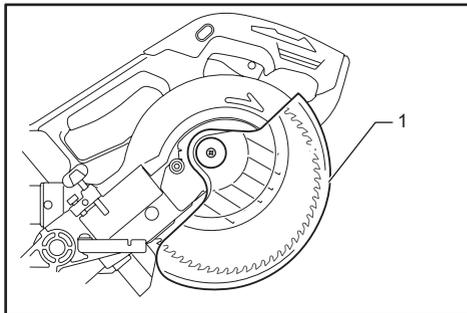
Для инструментов с ограждением диска необходимо разблокировать рычаг



► 1. Ограждение диска А 2. Ограждение диска В

При опускании ручки ограждение диска А поднимается автоматически. Ограждение диска В поднимается при контакте с обрабатываемой деталью. Ограждения подпружинены таким образом, что возвращаются в исходное положение после завершения резки и поднятия ручки.

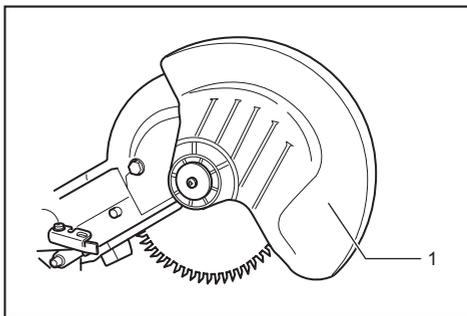
Для инструментов без ограждения диска необходимо разблокировать рычаг



► 1. Ограждение диска

При опускании ручки ограждение режущего диска поднимается автоматически. Ограждение подпружинено, поэтому после окончания распиливания и подъема ручки оно возвращается в исходное положение.

**Очистка.**



► 1. Ограждение диска

При загрязнении прозрачного ограждения диска или налипанию на него стружки, когда диск и/или обрабатываемую деталь больше не видно, извлеките аккумуляторный блок и тщательно очистите ограждение влажной тряпкой. Для очистки пластикового ограждения не используйте растворители или какие бы то ни было очистители на основе нефти. Они могут повредить ограждение.

Для очистки поднимите ограждение диска в соответствии с инструкциями раздела "Установка и снятие дисковой пыли".

После очистки обязательно верните диск и центральную крышку в первоначальное положение и затяните болт с внутренним шестигранником.

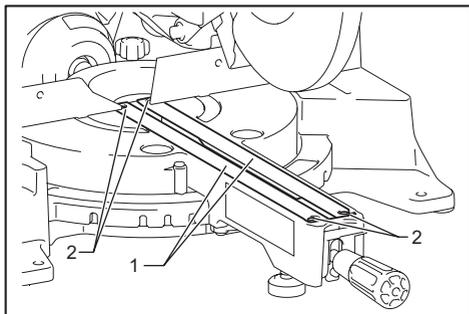
1. Убедитесь, что устройство выключено, а аккумуляторные блоки извлечены.
2. Поверните болт с внутренним шестигранником против часовой стрелки, используя имеющийся шестигранный ключ и удерживая центральную крышку.
3. Поднимите ограждение диска и центральную крышку.
4. По окончании очистки верните центральную крышку в исходное положение и затяните болт с внутренним шестигранником, выполняя указанные выше шаги в обратной последовательности.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Не снимайте пружину крепления ограждения диска. При повреждении ограждения со временем или под воздействием ультрафиолетовых лучей свяжитесь с сервисным центром компании Makita, чтобы получить новое ограждение. **НЕ ЛОМАЙТЕ И НЕ СНИМАЙТЕ ОГРАЖДЕНИЕ.**

## Расположение планки для пропилов

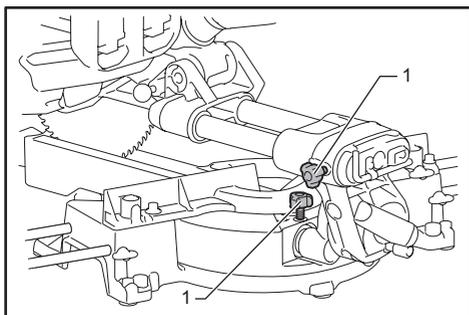
Данный инструмент оборудован планками для пропилов в поворотном основании для уменьшения разрыва на выходной стороне распила. Планки для пропилов отрегулированы на предприятии-изготовителе таким образом, что пильный диск не касается планок для пропилов. Перед использованием планок для пропилов отрегулируйте их следующим образом.

1. Обязательно снимите аккумуляторный блок. Ослабьте все винты (по 2 с левой и правой стороны) фиксации планок для пропилов.



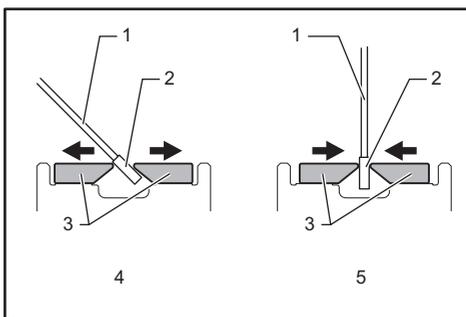
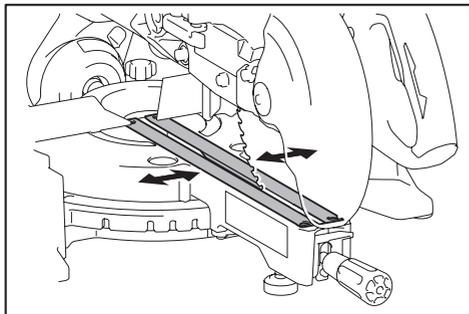
▶ 1. Планка для пропилов 2. Винт

2. Затяните винты так, чтобы планки для пропилов можно было легко перемещать рукой.
3. Полностью опустите ручку и нажмите на стопорный штифт, чтобы зафиксировать ее в опущенном положении.
4. Ослабьте зажимные винты фиксации подвижных стоек.



▶ 1. Винт с накатанной головкой

5. Подайте каретку полностью на себя.
6. Отрегулируйте положение планок для пропилов так, чтобы они слегка касались боковых сторон зубьев диска.



▶ 1. Дисковая пила 2. Зубья диска 3. Планка для пропилов 4. Резка со скосом влево 5. Прямая резка

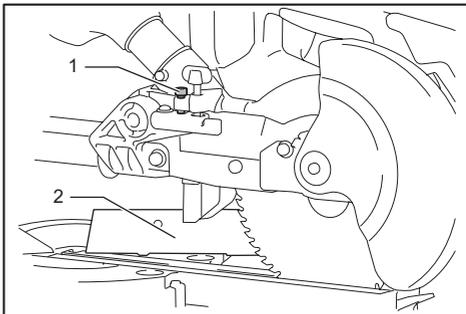
7. Затяните передние винты (не затягивайте их сильно).
8. До конца задвиньте каретку к направляющей линейке и отрегулируйте положение планок для пропилов так, чтобы они слегка касались боковых сторон зубьев диска.
9. Затяните задние винты (не затягивайте их сильно).
10. После регулировки планок для пропилов отпустите стопорный штифт и поднимите рукоятку. Затем крепко затяните все винты.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Установив угол скоса, убедитесь в правильной регулировке планок для пропилов. Правильная регулировка планок для пропилов помогает добиться надлежащей опоры для заготовки, сводя к минимуму вероятность ее срыва с крепления.

## Обеспечение максимальной режущей способности

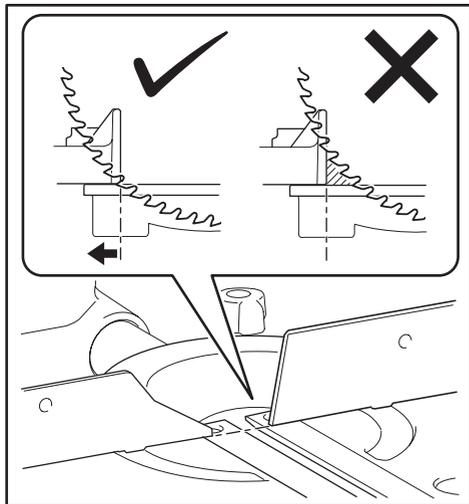
Данный инструмент отрегулирован на заводе таким образом, чтобы обеспечить максимальную режущую способность 190 мм для дисковой пилы. При установке нового диска всегда проверяйте нижнее предельное положение диска. При необходимости, выполните регулировку следующим образом.

1. Снимите блок аккумуляторной батареи. Полностью задвиньте каретку к направляющей линейке и полностью опустите рукоятку.



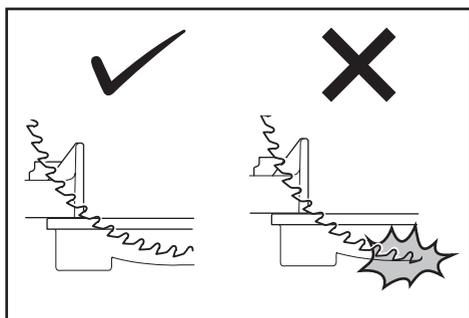
▶ 1. Регулировочный болт 2. Направляющая линейка

2. Вращайте регулировочный болт при помощи шестигранного ключа, пока диск пилы не будет находиться немного под сечением направляющей линейки и верхней поверхности поворотного основания.



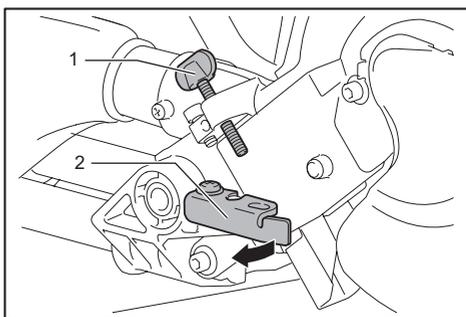
3. Поворачивайте диск рукой, нажимая на рукоятку до конца, чтобы убедиться в том, что диск не касается какой-либо части нижнего основания. При необходимости выполните повторную точную регулировку.

**⚠ОСТОРОЖНО:** После установки новой дисковой пилы (при извлеченном аккумуляторном боке) обязательно проверьте, не соприкасается ли пила с какой-либо частью нижнего основания при полностью опущенной ручке. Задевание диском основания может стать причиной отдачи и тяжелых травм.



## Стопорный рычаг

Нижнее предельное положение диска легко регулируется с помощью стопорного рычага. Для регулировки поверните стопорный рычаг в направлении стрелки, как показано на рисунке. Поверните регулировочный винт и нажмите рукоятку вниз до упора, чтобы проверить результат.

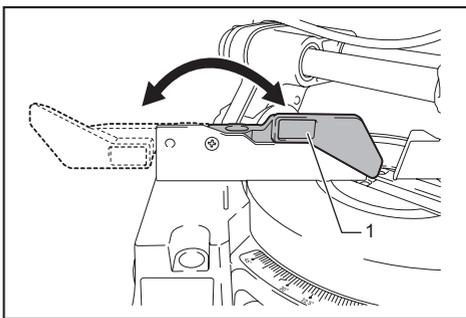


► 1. Регулировочный винт 2. Стопорный рычаг

## Вспомогательное ограждение

*В зависимости от страны*

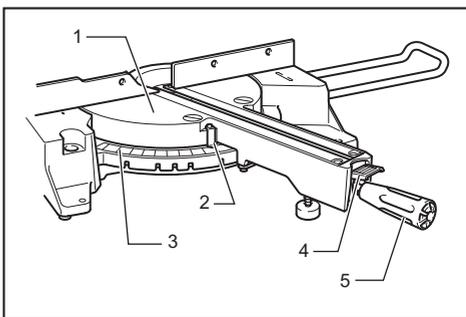
**⚠ВНИМАНИЕ:** При выполнении резки с левым скосом откидывайте вспомогательное ограждение наружу. В противном случае оно может задеть диск или другие части инструмента и привести к тяжелой травме оператора.



► 1. Вспомогательное ограждение

Данный инструмент оборудован вспомогательным ограждением. Вспомогательное ограждение обычно обращено внутрь. Однако при выполнении резки с левым скосом откидывайте его наружу.

## Регулировка угла резки



► 1. Поворотное основание 2. Указатель 3. Шкала угла резки 4. Рычаг блокировки 5. Рукоятка

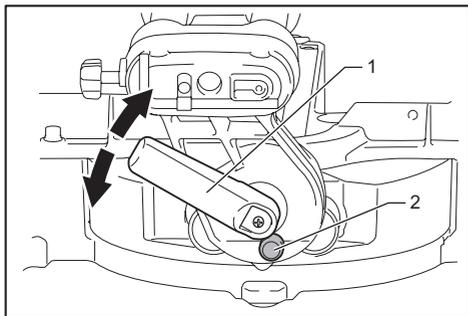
1. Ослабьте рукоятку, повернув ее против часовой стрелки.
2. Нажмите на рычаг блокировки и, удерживая его в нажатом положении, отрегулируйте угол поворотного основания. В качестве вспомогательных средств используйте указатель и шкалу угла резки.
3. Плотно затяните рукоятку по часовой стрелке.

**ВНИМАНИЕ:** После изменения угла резки обязательно закрепите поворотное основание, крепко затянув рукоятку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При повороте основания обязательно полностью поднимите рукоятку.

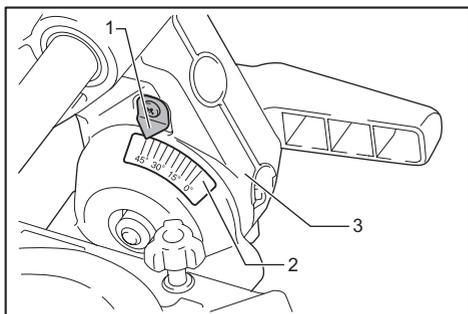
## Регулировка угла скоса

Для регулировки угла скоса ослабьте рычаг в нижней части инструмента, повернув его против часовой стрелки.



► 1. Рычаг 2. Кнопка разблокировки

Для наклона диска влево удерживайте ручку и наклоните каретку. В качестве вспомогательных средств используйте шкалу угла сноса и указатель. Затем плотно затяните рычаг по часовой стрелке для надежной фиксации кронштейна.



► 1. Указатель 2. Шкала угла скоса 3. Кронштейн

Для наклона диска вправо, удерживая ручку, немного наклоните каретку влево и нажмите кнопку разблокировки. Удерживая кнопку блокировки в нажатом состоянии, наклоните пильный диск вправо. Затем затяните рычаг.

**ВНИМАНИЕ:** После изменения угла скоса всегда закрепляйте кронштейн, затягивая рычаг по часовой стрелке.

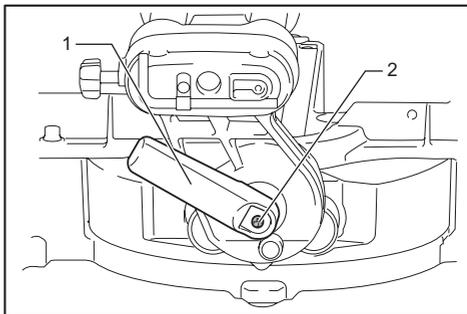
**ПРИМЕЧАНИЕ:** При наклоне диска пилы полностью поднимайте ручку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При изменении углов скоса обязательно устанавливайте планки для пропилов в надлежащее положение согласно разделу "Расположение планки для пропилов".

## Регулировка положения рычага

Если рычаг не обеспечивает полного натяжения по прошествии определенного времени, измените его положение. Шаг изменения положения рычага составляет 30°.

Ослабьте и снимите винт фиксации рычага. Снимите рычаг и установите его снова, чтобы он указывал немного выше горизонтального уровня. Крепко затяните рычаг винтом.



► 1. Рычаг 2. Винт

## Действие выключателя

**▲ ОСТОРОЖНО:** Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпусчении. Эксплуатация инструмента с неисправным выключателем может привести к потере контроля над инструментом и получению тяжелой травмы.

**▲ ОСТОРОЖНО:** Не используйте замок с дужкой или тросом диаметром менее 6,35 мм (1/4 дюйма). Дужка или трос меньшего размера может не полностью зафиксировать инструмент в выключенном положении, что может стать причиной случайного включения и причинения тяжелой травмы.

**▲ ОСТОРОЖНО:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать инструмент с неисправным триггерным переключателем. Инструмент с неисправным триггерным переключателем КРАЙНЕ ОПАСЕН, перед дальнейшим использованием его необходимо отремонтировать. В противном случае можно получить тяжелую травму.

**▲ ОСТОРОЖНО:** Для обеспечения вашей безопасности данный инструмент оборудован кнопкой разблокировки, которая предотвращает непреднамеренное включение инструмента.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать инструмент, когда он работает при простом нажатии на триггерный переключатель без нажатия на кнопку разблокировки. Требующий ремонта инструмент может случайно включиться и причинить тяжелую травму. Верните инструмент в сервисный центр Makita для надлежащего ремонта ДО продолжения его эксплуатации.

**▲ ОСТОРОЖНО:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ нарушать работу кнопки разблокировки, заклеивая ее скотчем или другими способами. Выключатель с неработающей кнопкой разблокировки может стать причиной случайного включения и причинения тяжелой травмы.

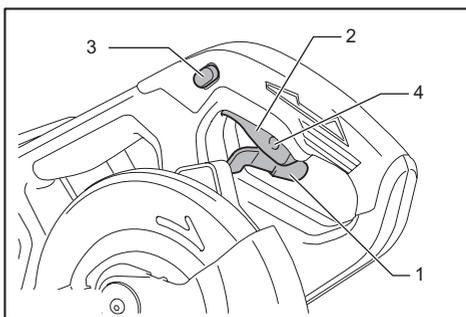
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не нажимайте сильно на триггерный переключатель без нажатия на кнопку разблокировки. Это может привести к поломке переключателя.

**Для инструментов с ограждением диска необходимо разблокировать рычаг**

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки. Для включения инструмента поднимите рычаг разблокировки ограждения диска, нажмите на кнопку разблокировки и потяните курковый выключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Кнопку разблокировки можно нажимать как с левой, так и с правой стороны.

В триггерном переключателе предусмотрено отверстие под дужку навесного замка для блокировки инструмента.



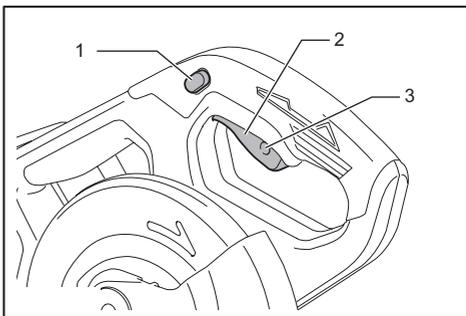
- ▶ 1. Рычаг разблокировки ограждения диска
- ▶ 2. Триггерный переключатель
- ▶ 3. Кнопка разблокировки
- ▶ 4. Отверстие для навесного замка

**Для инструментов без ограждения диска необходимо разблокировать рычаг**

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки. Для включения инструмента нажмите на кнопку разблокировки, а затем на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Кнопку разблокировки можно нажимать как с левой, так и с правой стороны.

В триггерном переключателе предусмотрено отверстие под дужку навесного замка для блокировки инструмента.



- ▶ 1. Кнопка разблокировки
- ▶ 2. Триггерный переключатель
- ▶ 3. Отверстие для навесного замка

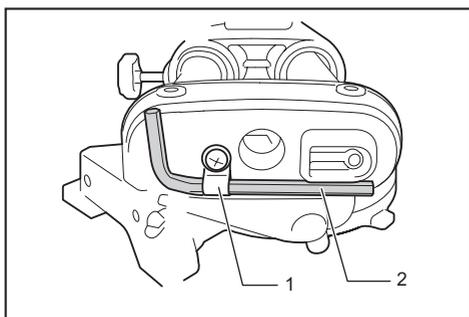
## СБОРКА

**▲ ОСТОРОЖНО:** Перед выполнением каких-либо работ на инструменте обязательно убедитесь, что он выключен, а аккумуляторный блок извлечен. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы.

## Хранение шестигранного ключа

Шестигранный ключ хранится как показано на рисунке. Когда ключ потребует, его можно извлечь из держателя.

После использования ключ можно установить в держатель для хранения.



► 1. Держатель ключа 2. Шестигранный ключ

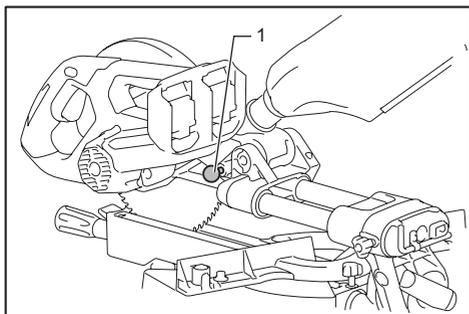
## Установка или снятие пильного диска

**⚠ОСТОРОЖНО:** Перед установкой или снятием диска обязательно убедитесь, что инструмент выключен, а аккумуляторный блок извлечен. Случайное включение инструмента может привести к тяжелым травмам.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Для установки или снятия диска пользуйтесь только шестигранным ключом Makita. В противном случае, затяжка болта с внутренним шестигранником может быть слишком сильной или слабой. Это может привести к травме.

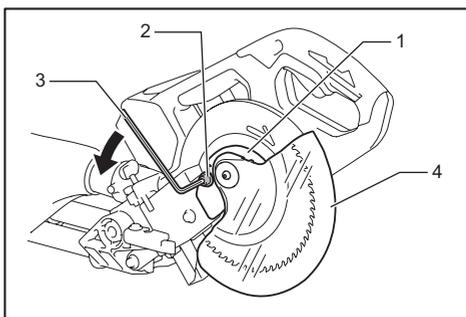
Чтобы снять диск, выполните следующие действия.

1. Заблокируйте рукоятку в поднятом положении, нажав на стопорный штифт.



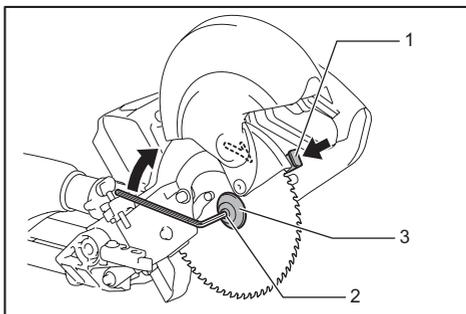
► 1. Стопорный штифт

2. Ослабьте болт с внутренним шестигранником, поворачивая его против часовой стрелки при помощи шестигранного ключа и удерживая при этом центральную крышку. Затем поднимите ограждение диска и центральную крышку.



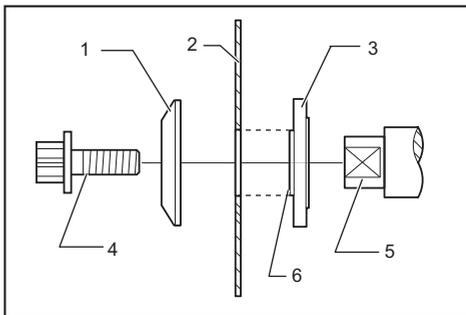
► 1. Центральная крышка 2. Болт с внутренним шестигранником 3. Шестигранный ключ 4. Ограждение диска

3. Нажмите на кнопку фиксации вала, чтобы заблокировать шпindel, и при помощи шестигранного ключа ослабьте болт с внутренним шестигранником, повернув его по часовой стрелке. Затем снимите болт крепления шпинделя с внутренним шестигранником, а также внешний фланец и диск.



► 1. Фиксатор вала 2. Болт с внутренним шестигранником 3. Наружный фланец

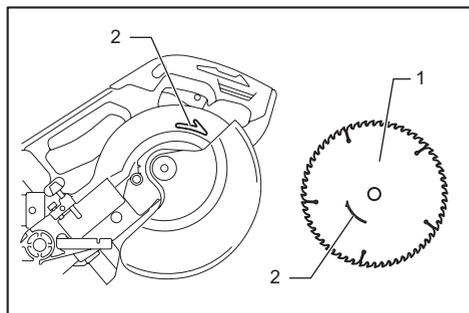
4. При снятии внутреннего фланца обязательно установите его на шпindel таким образом, чтобы компонент для установки диска был направлен к диску. Если фланец установить неправильно, он будет задевать инструмент.



► 1. Наружный фланец 2. Пильный диск 3. Внутренний фланец 4. Болт с внутренним шестигранником (с левой резьбой) 5. Шпindel 6. Компонент для установки диска

Чтобы установить диск, выполните следующие действия.

1. Аккуратно установите диск на внутренний фланец. Убедитесь, что направление стрелки на диске совпадает с направлением стрелки на корпусе диска.



► 1. Пильный диск 2. Стрелка

2. Установите внешний фланец и болт с внутренним шестигранником, а затем хорошо затяните болт (с левой резьбой) крепления шпинделя, поворачивая его против часовой стрелки при помощи шестигранного ключа, одновременно нажимая стопор вала.

3. Возвратите ограждение диска и центральную крышку в первоначальное положение. Затем затяните болт крепления центральной крышки с внутренним шестигранником, поворачивая его по часовой стрелке для фиксации крышки.

4. Отпустите рукоятку из верхнего положения, потянув за стопорный штифт. Опустите рукоятку, чтобы убедиться в надлежащем перемещении ограждения диска.

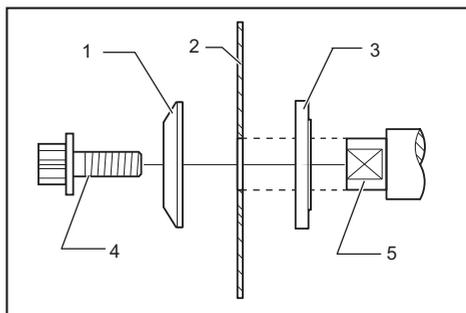
5. Перед началом работы убедитесь в том, что стопор вала разблокировал шпиндель.

## Для инструмента с внутренним фланцем под пильный диск с отверстием диаметром 15,88 мм

### В зависимости от страны

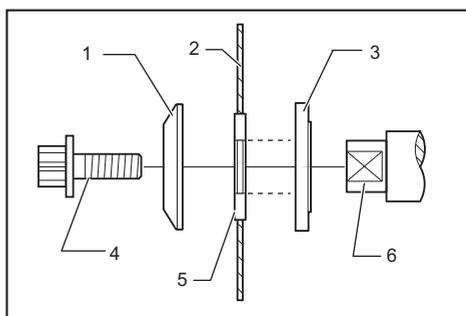
Установите внутренний фланец на вал утопленной частью наружу, затем установите пильный диск (при необходимости – с установленным кольцом), внешний фланец и болт с шестигранной головкой.

## Для инструмента без кольца



► 1. Наружный фланец 2. Пильный диск  
3. Внутренний фланец 4. Болт с внутренним шестигранником (с левой резьбой) 5. Шпиндель

## Для инструмента с кольцом



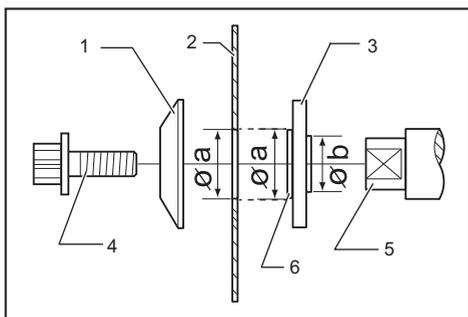
► 1. Наружный фланец 2. Пильный диск  
3. Внутренний фланец 4. Болт с внутренним шестигранником (с левой резьбой) 5. Кольцо  
6. Шпиндель

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед установкой диска на шпиндель всегда проверяйте, что между внутренним и внешним фланцами установлено кольцо с соответствующим отверстием для того диска, который вы собираетесь использовать. Использование неправильного кольца с отверстием может привести к неправильной установке диска, что вызовет его перемещение и сильную вибрацию, которая может стать причиной потери контроля над инструментом во время работы и причинения тяжелых травм.

## Для инструмента с внутренним фланцем под пильный диск с отверстием, диаметр которого не соответствует стандарту в 20 или 15,88 мм.

### В зависимости от страны

На одной стороне внутреннего фланца имеется компонент для установки диска диаметром, отличающимся от диаметра соответствующего компонента на противоположной стороне. Правильно выбирайте сторону, крепежный компонент на которой точно соответствует отверстию на пильном диске.



- ▶ 1. Наружный фланец 2. Пильный диск
- 3. Внутренний фланец 4. Болт с внутренним шестигранником (с левой резьбой) 5. Шпindelь
- 6. Компонент для установки диска

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что компонент для установки диска "а" на внутреннем фланце, который выступает наружу, точно входит в отверстие "а" пильного диска. Установка диска неверной стороной может привести к возникновению опасной вибрации.

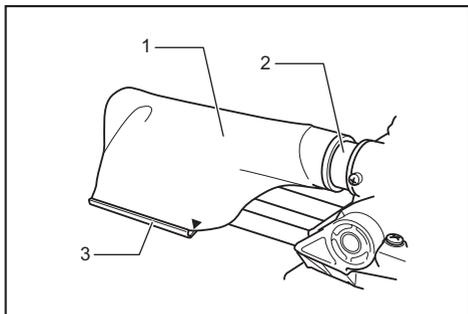
## Пылесборный мешок

### Дополнительные принадлежности

Использование пылесборного мешка обеспечивает чистоту при выполнении работ и легкость сбора пыли.

Для крепления мешка наденьте его на пылесборный патрубок.

Для установки крепления совместите его верхний конец с треугольной меткой на пылесборном мешке. Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите его с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.



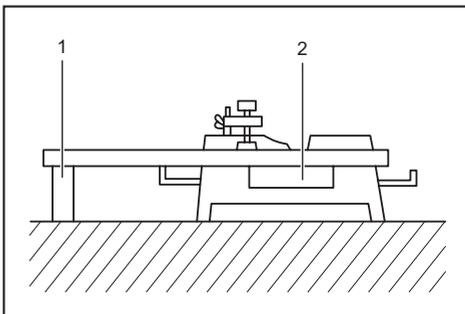
- ▶ 1. Пылесборный мешок 2. Пылесборный патрубок 3. Зажим

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсоединение пылесоса к пиле повышает чистоту операций.

## Крепление обрабатываемой детали

**ОСТОРОЖНО:** Очень важно правильно закреплять деталь в тисках. Невыполнение этого требования может привести к тяжелым травмам и повреждению инструмента и/или детали.

**ОСТОРОЖНО:** При отрезании детали, длина которой больше опорного основания пилы, необходимо поддерживать выступающую часть по всей длине и на одной высоте, чтобы деталь была ровной. Надлежащая опора детали поможет предотвратить защемление диска и возможную отдачу, которая может привести к тяжелым травмам. Не полагайтесь исключительно на вертикальные тиски и/или на горизонтальные тиски при креплении обрабатываемой детали. Тонкий материал подвержен прогибам. Обеспечьте поддержку обрабатываемой детали по всей ее длине во избежание защемления диска и возможной ОТДАЧИ.

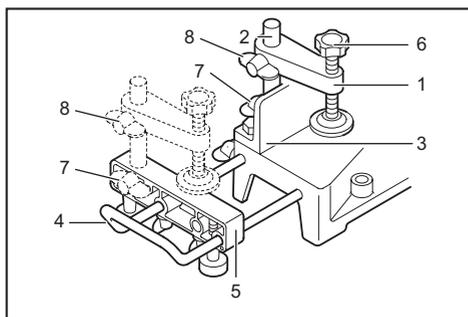


- ▶ 1. Опора 2. Поворотное основание

## Вертикальные тиски

**ОСТОРОЖНО:** При выполнении всех типов работ прочно закрепляйте обрабатываемую деталь по отношению к поворотному основанию и направляющей линейке с помощью тисков. В противном случае, материал может перемещаться во время пиления, что может привести к повреждению диска, отскоку обрабатываемой детали и, соответственно, к потере контроля и тяжелым травмам.

Вертикальные тиски можно устанавливать на правой или на левой стороне направляющей линейки или на крепежном блоке (дополнительная принадлежность). Вставьте стержень тисков в отверстие в направляющей линейке или крепежном блоке и затяните нижний винт, чтобы закрепить стержень тисков.



- 1. Ручка тисков 2. Стержень тисков  
3. Направляющая линейка 4. Держатель  
5. Крепежный блок 6. Головка тисков 7. Нижний винт  
8. Верхний винт

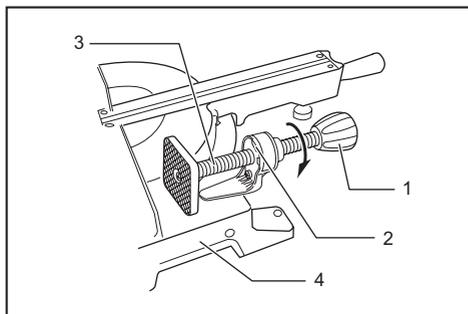
Расположите кронштейн тисков в соответствии с толщиной и формой обрабатываемой детали и закрепите кронштейн тисков, затянув верхний винт. Если верхний винт соприкасается с направляющей линейкой, установите его на противоположной стороне кронштейна тисков. Убедитесь, что никакая часть инструмента не соприкасается с тисками, когда рукоятка полностью опущена, или при перемещении каретки по всей длине в обоих направлениях. Если какая-либо часть касается тисков, отрегулируйте положение тисков.

Прижмите обрабатываемую деталь к направляющей линейке и поворотному основанию. Расположите обрабатываемую деталь в необходимом для распиливания положении и надежно закрепите ее, затянув ручку тисков.

## Горизонтальный зажим

### Дополнительные принадлежности

**▲ОСТОРОЖНО:** Беритесь за обрабатываемую деталь только в том случае, когда индикатор находится в самом верхнем положении. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточному креплению обрабатываемой детали. Это может привести к отскоку обрабатываемой детали, повреждению диска или потере контроля над инструментом, в результате чего можно получить травму.



- 1. Головка тисков 2. Индикатор 3. Вал тисков  
4. Основание

Горизонтальные тиски можно установить с левой стороны основания.

Повернув ручку тисков против часовой стрелки, можно ослабить винт и быстро вставлять или вынимать вал тисков. При повороте ручки тисков по часовой стрелке винт остается в закрученном положении.

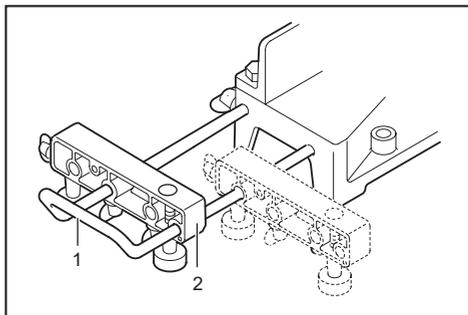
Чтобы взяться за обрабатываемую деталь, немного поверните ручку тисков по часовой стрелке, пока индикатор не достигнет самого верхнего положения, затем крепко затяните ее. Если к ручке тисков приложить усилие или потянуть за нее при повороте по часовой стрелке, индикатор может зафиксироваться под углом. В этом случае поворачивайте ручку тисков назад против часовой стрелки, пока винт не освободится, перед тем, как снова повернуть ее немного по часовой стрелке. Максимальный рабочий ход тисков составляет 120 мм.

## Держатели и крепежный блок

### Дополнительные принадлежности

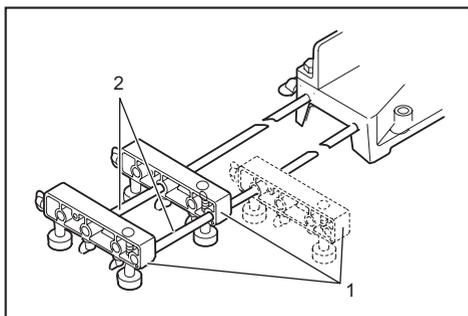
**▲ОСТОРОЖНО:** Обязательно поддерживайте длинные детали, чтобы они находились на одном уровне с верхней поверхностью поворотного основания. Это обеспечит точный разрез и предотвратит опасность потери контроля над инструментом. Надлежащая опора детали поможет предотвратить защемление диска и возможную отдачу, которая может привести к тяжелым травмам.

Держатели и крепежный блок (дополнительная принадлежность) можно устанавливать на любую из двух сторон в качестве удобного средства горизонтальной поддержки обрабатываемых деталей. Установите их с боковой стороны инструмента, затем плотно затяните винты для надежной фиксации.



- 1. Держатель 2. Крепежный блок

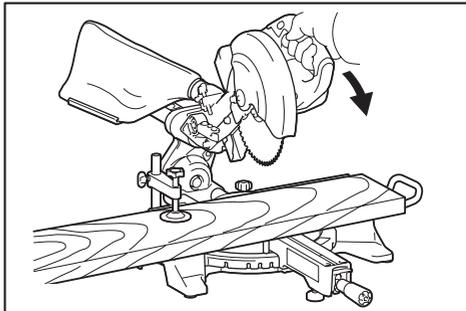
При распиливании длинных обрабатываемых деталей используйте блок держателей со стержнями (дополнительная принадлежность). Он состоит из двух крепежных блоков и двух стержней 12.



► 1. Крепежный блок 2. Стержень 12

## Распил с нажимом (распил небольших деталей)

**▲ОСТОРОЖНО:** Чтобы предотвратить перемещение каретки во время работы, затяните зажимные винты, фиксирующие подвижные стойки, по часовой стрелке. Недостаточное затягивание стопорного винта может вызвать отдачу и привести к тяжелым травмам.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед включением выключателя убедитесь, что диск не касается детали. Включение инструмента, когда диск касается детали, может привести к возникновению отдачи и тяжелым травмам.

**▲ОСТОРОЖНО:** После завершения распиливания не поднимайте диск до тех пор, пока он не остановится полностью. Поднятие вращающегося диска может привести к тяжелым травмам и повреждению детали.

**▲ОСТОРОЖНО:** Не прикасайтесь к зажимным винтам крепления подвижных стоек во время вращения пильного диска. Несоблюдение данной инструкции может привести к потере контроля над инструментом и травмам.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед эксплуатацией обязательно освободите рукоятку из нижнего положения, вытащив стопорный штифт.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не оказывайте чрезмерное давление на рукоятку при распиливании. Избыточное усилие может привести к перегрузке двигателя и/или снижению эффективности резки. Нажимайте на рукоятку только с тем усилием, которое необходимо для плавной резки и без значительного снижения скорости диска.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Осторожно надавите на рукоятку для выполнения распиливания. Если нажать на рукоятку с усилием или приложить боковое усилие, диск будет вибрировать и оставит след (след пилы) на обрабатываемой детали, что может привести к снижению точности распила.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При выполнении скользящего распила осторожно давите на каретку в сторону направляющей линейки без остановки. Если остановить движение каретки во время распила, на обрабатываемой детали останется след, а точность будет снижена.

Детали высотой до 52 мм и шириной до 97 мм можно распилить следующим образом.

1. Полностью сдвиньте каретку к направляющей линейке и затяните по часовой стрелке два зажимных винта, фиксирующих подвижные стойки, чтобы закрепить каретку.
2. Закрепите деталь в тисках соответствующего типа.
3. Включите инструмент - при этом режущий диск не должен соприкасаться с обрабатываемой деталью - и перед тем, как опустить диск, дождитесь пока он не наберет максимальные обороты.
4. Затем плавно опустите ручку в крайнее нижнее положение, чтобы распилить обрабатываемую деталь.
5. По завершении распиливания выключите инструмент и дождитесь полного останова режущего диска перед тем, как перевести его в крайнее верхнее положение.

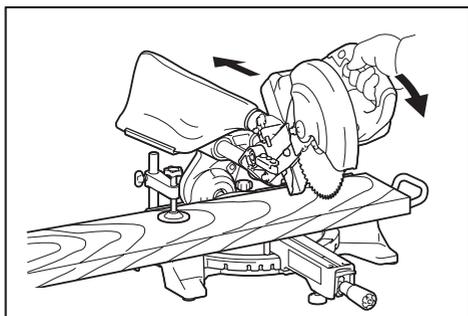
## Скользящий распил (с проталкиванием) (распил широких деталей)

**▲ОСТОРОЖНО:** При выполнении распиливания сначала полностью переместите каретку к себе и нажмите рукоятку вниз до упора, затем сдвиньте каретку к направляющей линейке. Не начинайте распиливание, пока каретка не сдвинута полностью в сторону оператора. В противном случае возможна неожиданная отдача и получение тяжелых травм.

**▲ОСТОРОЖНО:** Не пытайтесь выполнять распиливание, двигая каретку на себя. В этом случае возможна неожиданная отдача и получение тяжелых травм.

**▲ОСТОРОЖНО:** Запрещается выполнять распил, если рукоятка зафиксирована в нижнем положении.

**▲ОСТОРОЖНО:** Запрещается ослаблять головку крепления каретки при вращающемся диске. Незакрепленная каретка может во время пиления вызвать неожиданную отдачу и привести к тяжелым травмам.



1. Ослабьте два зажимных винта, фиксирующих подвижные стойки, против часовой стрелки, чтобы обеспечить свободное движение каретки.
2. Закрепите деталь в тисках соответствующего типа.
3. Подайте каретку полностью на себя.
4. Включите инструмент - при этом режущий диск не должен соприкасаться с обрабатываемой деталью - и дождитесь пока он не наберет максимальные обороты.
5. Нажмите на ручку вниз и **подайте каретку к направляющей линейке через обрабатываемую деталь.**
6. По завершении распиливания выключите инструмент и **дождитесь полного останова режущего диска** перед тем, как перевести его в крайнее верхнее положение.

## Резка под углом

См. раздел "Регулировка угла резки" выше.

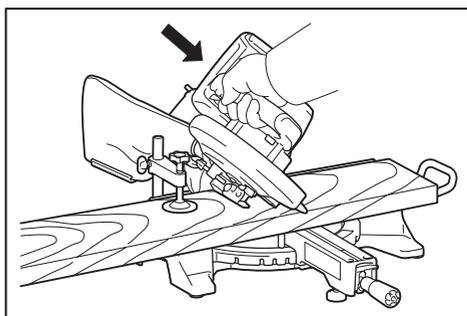
## Резка со скосом

**▲ОСТОРОЖНО:** После настройки диска для снятия фаски, прежде чем приступить к работе, убедитесь, что каретка и диск смогут свободно перемещаться по всей длине предполагаемого разреза. Помехи при движении каретки или диска во время распиливания могут привести к возникновению отдачи и тяжелым травмам.

**▲ОСТОРОЖНО:** При снятии фаски руки оператора не должны находиться на траектории движения диска. Наклон диска может ввести в заблуждение относительно фактической траектории диска во время резания, и контакт с диском приведет к тяжелым травмам.

**▲ОСТОРОЖНО:** Диск нельзя поднимать до его полного останова. Во время снятия фаски отрезанные части могут попасть под диск. Если поднять вращающийся диск, отрезанная часть детали может быть выброшена с высокой скоростью, материал может разрушиться и причинить тяжелые травмы.

**▲ВНИМАНИЕ:** (Только для инструментов со вспомогательным ограждением) **Обязательно устанавливайте вспомогательное ограждение наружу при выполнении резки с левым скосом.**



1. Для установки угла скоса кромки ослабьте рычаг и наклоните режущий диск (см. предыдущий раздел "Регулировка угла отрезки"). Для надежной фиксации установленного угла скоса кромки хорошо затяните рычаг.
2. Надежно закрепите обрабатываемую деталь в тисках.
3. Подайте каретку полностью на себя.
4. Включите инструмент - при этом режущий диск не должен соприкасаться с обрабатываемой деталью - и дождитесь пока он не наберет максимальные обороты.
5. Затем осторожно опустите рукоятку в нижнее положение, прилагая давление параллельно диску, и **переместите каретку к направляющей линейке для распила обрабатываемой детали.**
6. По завершении распиливания выключите инструмент и **дождитесь полного останова режущего диска** перед тем, как перевести его в крайнее верхнее положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При нажатии на рукоятку прикладывайте давление параллельно диску. Если прилагать усилие перпендикулярно поворотному основанию или изменить направление давления во время резки, это приведет к снижению точности.

## Сложная резка

Сложная резка представляет собой процесс, при котором резка со скосом применяется одновременно с резкой под углом. Сложную резку можно выполнять под углами, указанными в таблице.

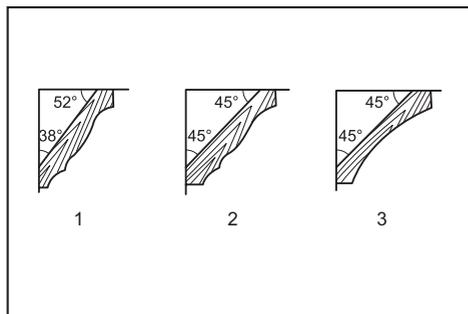
Угол резки	Угол скоса
Влево и вправо 45°	Влево 0 - 45°
Вправо 50°	Влево 0 - 40°
Вправо 55°	Влево 0 - 30°
Вправо 57°	Влево 0 - 25°

При выполнении сложной резки см. объяснения в разделах "Резка с нажимом", "Скользкая резка", "Резка под углом" и "Резка со скосом".

## Обработка поясков и погонажа с закругленным углублением

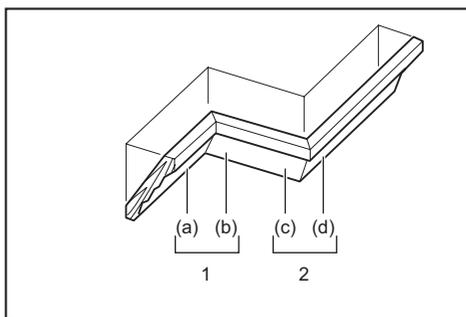
Пояски и погонаж с закругленным углублением можно распиливать на пиле для сложной угловой резки. Для этого детали укладываются плашмя на поворотное основание.

Существуют два основных типа поясков и один тип погонажа с закругленным углублением: пояски со стеновым углом 52/38°, пояски со стеновым углом 45° и погонаж со стеновым углом 45°.

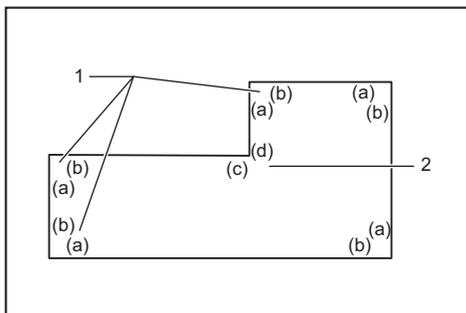


- 1. Поясок со стеновым углом 52/38° 2. Поясок со стеновым углом 45° 3. Погонаж со стеновым углом 45°

Имеются стыковые детали для поясков и погонажа с закругленным углублением для следующих типов углов: "внутренние" углы 90° ((a) и (b) на рисунке) и "внешние" углы 90° ((c) и (d) на рисунке).



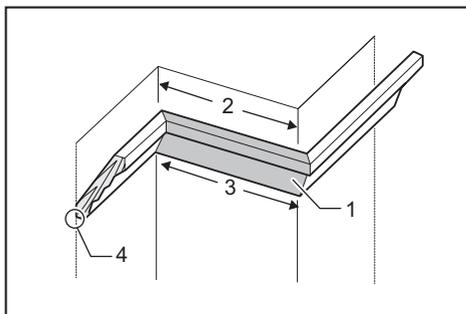
- 1. Внутренний угол 2. Наружный угол



- 1. Внутренний угол 2. Наружный угол

## Измерение

Измерьте ширину стены и отрегулируйте ширину обрабатываемой детали соответствующим образом. Обязательно убедитесь, что ширина края детали, контактирующего со стеной, совпадает с длиной стены.

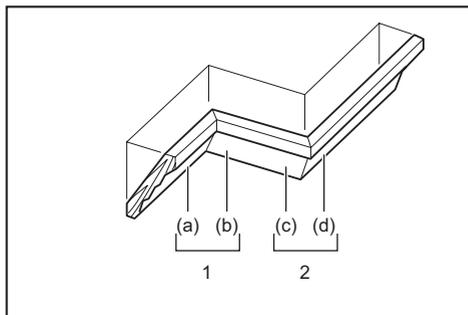


- 1. Обрабатываемая деталь 2. Ширина стены 3. Ширина обрабатываемой детали 4. Край детали, контактирующий со стеной

Обязательно используйте несколько заготовок для пробных срезов, чтобы проверить угол установки пилы.

При обрезке поясков и погонажа с закругленным углублением устанавливайте угол фаски и угол отрезки как показано в таблице (A) и устанавливайте детали на верхнюю поверхность основания пилы как указано в таблице (B).

## В случае снятия левой фаски



► 1. Внутренний угол 2. Наружный угол

Таблица (А)

–	Положение пояска на рисунке	Угол скоса		Угол резки	
		Тип 52/38°	Тип 45°	Тип 52/38°	Тип 45°
Для внутреннего угла	(a)	Левый 33,9°	Левый 30°	Правый 31,6°	Правый 35,3°
	(b)			Левый 31,6°	Левый 35,3°
Для наружного угла	(c)			Правый 31,6°	Правый 35,3°
	(d)				

Таблица (В)

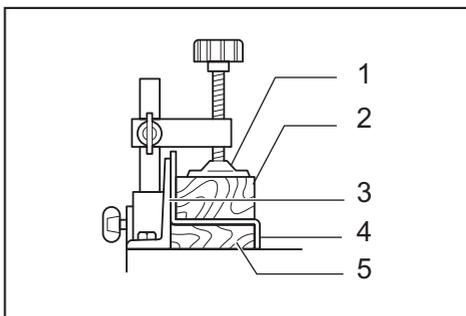
–	Положение пояска на рисунке	Край пояска у ограждения направляющей	Готовая деталь
Для внутреннего угла	(a)	Край, касающийся потолка, должен находиться рядом с ограждением направляющей.	Готовая деталь будет находиться с левой стороны от ножа.
	(b)	Край, касающийся стены, должен находиться рядом с ограждением направляющей.	
Для наружного угла	(c)	Край, касающийся потолка, должен находиться рядом с ограждением направляющей.	Готовая деталь будет находиться с правой стороны от ножа.
	(d)	Край, касающийся потолка, должен находиться рядом с ограждением направляющей.	

Пример:

В случае отрезания пояска типа 52/38° для положения (a) на рисунке выше:

- Наклоните и зафиксируйте угол фаски 33,9° ЛЕВ.
- Отрегулируйте и зафиксируйте угол отрезки 31,6° ПРАВ.
- Положите поясок широкой стороной (обратной) на поворотное основание так, чтобы КРАЙ, КОНТАКТИРУЮЩИЙ С ПОТОЛКОМ, был прижат к направляющей линейке на пиле.
- После обрезки готовая деталь будет всегда находиться с ЛЕВОЙ стороны от диска пилы.

## Резка алюминиевого профиля



► 1. Тиски 2. Распорный блок 3. Направляющая линейка 4. Алюминиевый профиль 5. Распорный блок

При креплении алюминиевого профиля используйте распорные блоки или детали металлолома, как показано на рисунке, чтобы предотвратить деформацию алюминия. При резке алюминиевого профиля используйте смазочное вещество для резки, чтобы предотвратить накопление алюминиевого материала на диске.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Никогда не пытайтесь резать толстый или круглый алюминиевый профиль. Крепление толстого алюминиевого профиля при работе может ослабнуть, а круглый алюминиевый профиль невозможно надежно закрепить с помощью данного инструмента.

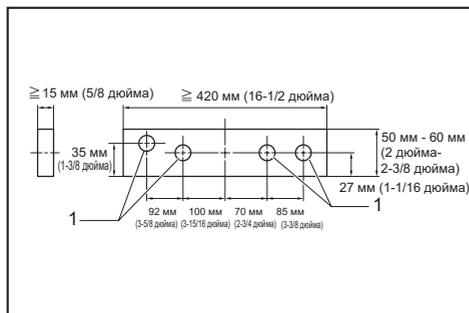
## Деревянная облицовка

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте винты для крепления деревянной облицовки к направляющей линейке. Винты необходимо устанавливать так, чтобы их головки располагались ниже поверхности деревянной накладки и не мешали установке материала. Неправильное расположение материала может вызвать неожиданное смещение во время резания, что может привести к потере контроля над инструментом и причинить тяжелые травмы.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Для накладки используйте прямую деревянную деталь равномерной толщины.

Использование деревянной облицовки позволяет добиться распиливания обрабатываемых деталей без расколов. Прикрепите деревянную облицовку к направляющей линейке с помощью отверстий в направляющей линейке.

Размеры предлагаемой деревянной облицовки показаны на рисунке.

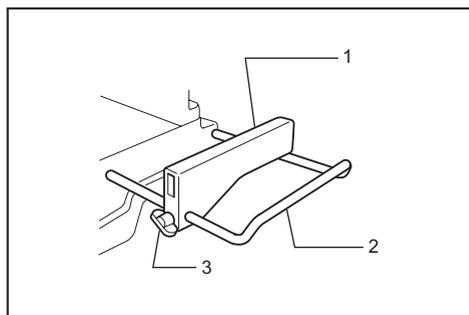


► 1. Отверстия

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда деревянная облицовка прикреплена, не поворачивайте поворотное основание при опущенной рукоятке. Это приведет к повреждению диска и/или деревянной облицовки.

## Резка одинаковой длины

Для повышения эффективности при одновременном распиливании нескольких деталей одинаковой длины от 220 мм до 385 мм используйте установочную пластину (поставляется отдельно). Установите установочную пластину на держатель (дополнительная принадлежность), как показано на рисунке.



► 1. Установочная пластина 2. Держатель 3. Винт

Совместите линию резки на обрабатываемой детали либо с левой, либо с правой стороны паза в планке для пропилов, и, удерживая обрабатываемую деталь, подвиньте установочную пластину до конца обрабатываемой детали. Затем закрепите установочную пластину винтом.

Если установочная пластина не используется, ослабьте винт и отведите установочную пластину в сторону.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Использование блока держателей со стержнями (дополнительная принадлежность) обеспечивает резку одинаковой длины 2 200 мм.

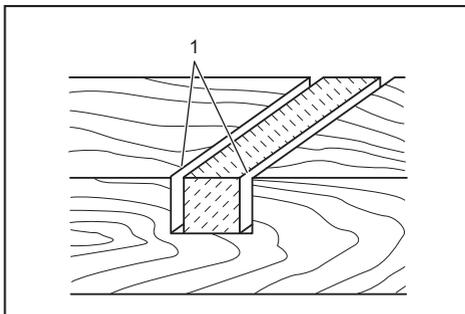
## Резка пазов

**⚠ОСТОРОЖНО:** Не пытайтесь выполнять такую резку при помощи более широкого диска или диска для выборки пазов. Попытка сделать надрез с помощью широкого диска или диска для выборки пазов может привести к неожиданным результатам и возникновению отдачи, которые могут стать причиной тяжелых травм.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно возвращайте ограничительный рычаг в исходное положение, если выполняете какой-либо разрез кроме выборки паза. Попытка резки с ограничительным рычагом в неправильном положении может привести к неожиданным результатам и возникновению отдачи, которые могут стать причиной тяжелых травм.

Для вырезания соединительного прямоугольного паза выполните следующие действия:

1. Отрегулируйте нижнее предельное положение диска с помощью регулировочного винта и стопорного рычага, чтобы ограничить глубину резки диска. См. раздел "Стопорный рычаг" выше.
2. После регулировки нижнего предельного положения диска вырежьте параллельные пазы по всей ширине обрабатываемой детали с помощью скользящего (с нажимом) разреза.



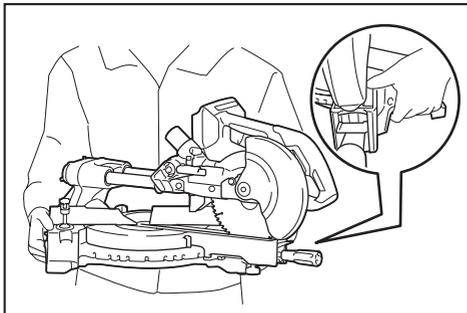
► 1. Вырежьте пазы лезвием

3. Удалите материал из обрабатываемой детали между пазами с помощью стамески.

## Переноска инструмента

**⚠ОСТОРОЖНО:** Стопорный штифт предназначен только для переноски и хранения инструмента, а не для выполнения каких бы то ни было операций по распиливанию. Использование стопорного штифта для распиливания может вызвать неожиданное перемещение пильного диска, что приведет к отдаче и тяжелым травмам.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед переноской инструмента обязательно закрепите все подвижные части. Если во время переноски какие-либо компоненты инструмента движутся или скользят, можно потерять контроль над инструментом и получить тяжелую травму.



1. Снимите блок аккумуляторной батареи.
2. Зафиксируйте режущий диск с углом фаски 0° и поворотное основание под прямым углом резки.
3. Зафиксируйте подвижные стойки так, чтобы нижняя подвижная стойка была закреплена в положении максимального сдвига каретки к оператору, а верхние стойки были закреплены в положении каретки, полностью сдвинутой вперед к направляющей линейке.
4. Полностью опустите ручку и нажмите на стопорный штифт, чтобы зафиксировать ее в опущенном положении.
5. Переносите инструмент, держась за обе стороны основания инструмента. Снятие держателей, пылесборного мешка и т. д. упрощает переноску инструмента.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ОСТОРОЖНО:** Всегда следите за заточкой и чистотой диска для обеспечения максимально эффективной и безопасной работы. Использование тупого или загрязненного диска может привести к возникновению отдачи и тяжелым травмам.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

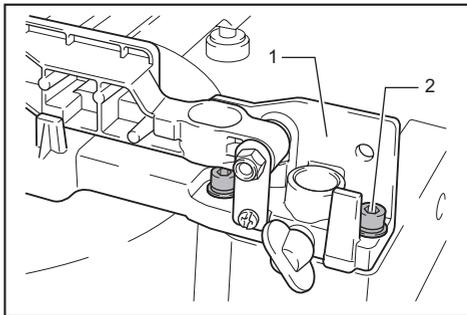
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

## Регулировка угла резки

Данный инструмент тщательно отрегулирован и выверен на предприятии-изготовителе, но грубая эксплуатация может нарушить регулировку. Если регулировка вашего инструмента нарушена, выполните следующее:

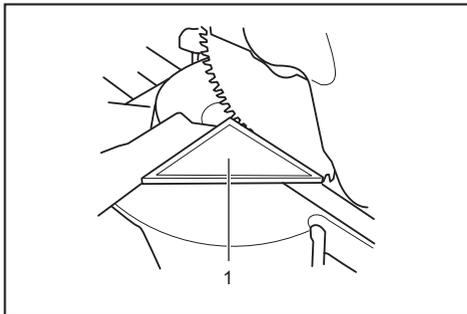
### Угол резки

1. Подайте каретку по направлению к направляющей линейке и затяните два прижимных винта, чтобы зафиксировать каретку.
2. Поверните основание, чтобы стрелка указывала на 0° на шкале угла резки.
3. Затем немного поверните основание по часовой стрелке и против часовой стрелке, чтобы установить его у отметки угла резки 0°. (Оставьте его, как есть, если стрелка не указывает на 0°.)
4. Шестигранным ключом ослабьте болт с внутренним шестигранником, крепящий направляющую линейку.



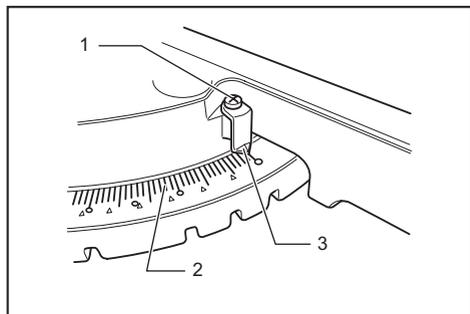
- 1. Направляющая линейка 2. Болт с внутренним шестигранником

5. Полностью опустите ручку и нажмите на стопорный штифт, чтобы зафиксировать ее в опущенном положении.
6. При помощи треугольника, плотничного угольника и т. д. выровняйте направляющую линейку таким образом, чтобы она образовывала прямой угол с диском. Затем надежно затяните болт с внутренним шестигранником на направляющей линейке, начиная с правой стороны.



- 1. Треугольная линейка

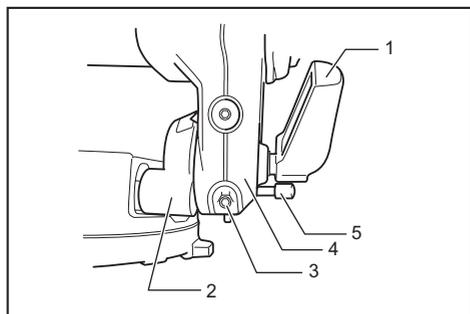
7. Убедитесь, что указатель указывает на  $0^\circ$  на шкале угла резки. Если указатель не указывает на  $0^\circ$ , ослабьте винт его крепления и отрегулируйте таким образом, чтобы он указывал на  $0^\circ$ .



► 1. Винт 2. Шкала угла резки 3. Указатель

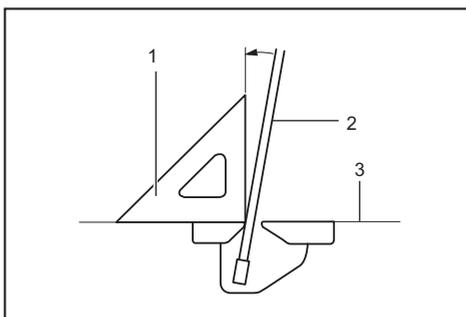
## Угол скоса

### Угол скоса в $0^\circ$



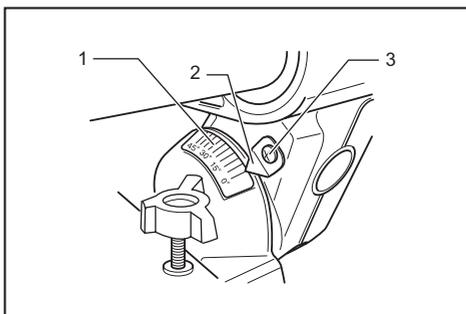
► 1. Рычаг 2. Держатель кронштейна  
3. Регулировочный болт угла скоса в  $0^\circ$  4. Ручка  
5. Кнопка отсоединения

1. Подайте каретку по направлению к направляющей линейке и затяните два прижимных винта, чтобы зафиксировать каретку.
2. Полностью опустите ручку и нажмите на стопорный штифт, чтобы зафиксировать ее в опущенном положении.
3. Ослабьте рычаг, расположенный на задней части инструмента.
4. Поверните регулировочный болт угла скоса в  $0^\circ$  (нижний болт) на правой стороне кронштейна на два или три оборота против часовой стрелки, чтобы наклонить диск вправо.
5. Аккуратно поворачивайте регулировочный болт угла скоса в  $0^\circ$ , пока боковая часть диска не будет перпендикулярна верхней поверхности поворотного основания. Воспользуйтесь треугольной линейкой, угольником и т. п. Затем надежно затяните рычаг.



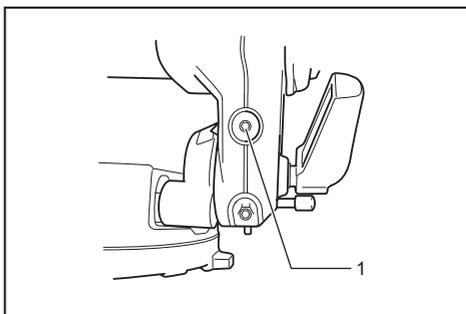
► 1. Треугольная линейка 2. Пильный диск  
3. Верхняя поверхность поворотного стола

6. Убедитесь в том, что указатель на рычаге указывает на  $0^\circ$  шкалы угла скоса. Если указатель не указывает на  $0^\circ$ , ослабьте винт его крепления и отрегулируйте таким образом, чтобы он указывал на  $0^\circ$ .



► 1. Линейка угла скоса 2. Указатель 3. Винт

### Угол скоса в $45^\circ$



► 1. Болт регулировки угла скоса влево на  $45^\circ$

Выполняйте настройку угла скоса кромки  $45^\circ$  только после настройки угла скоса кромки  $0^\circ$ .

1. Ослабьте рычаг и наклоните пильный диск влево до упора.
2. Убедитесь в том, что указатель на рычаге указывает на  $45^\circ$  шкалы угла скоса. Если указатель не указывает на  $45^\circ$ , поворачивайте болт регулировки угла скоса в  $45^\circ$  (верхний болт) с правой стороны кронштейна, пока указатель не будет указывать на  $45^\circ$ .

## После использования

После использования инструмента сотрите щепу и пыль, прилипшие к инструменту, с помощью ткани или аналогичных средств. Содержите ограждение диска в чистом виде в соответствии с инструкциями в разделе "Ограждение диска". Смазывайте скользящие части машинным маслом для предотвращения коррозии.

При хранении инструмента вытяните каретку полностью на себя, чтобы подвижная стойка была вставлена в поворотное основание до упора.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование любых других принадлежностей или приспособлений может привести к тяжелым травмам.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Используйте принадлежности или приспособления Makita только по назначению. Неправильное использование принадлежности или приспособления может привести к тяжелым травмам.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Твердосплавные пильные диски
- Блок тисков (горизонтальные тиски)
- Вертикальные тиски
- Крепежный блок
- Блок держателей со стержнями
- Установочная пластина
- Пылесборный мешок
- Треугольная линейка
- Шестигранный ключ
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885417B260 RU 20160602
------------------------------